

## Die Große Reise

Eine Reise von tausend Meilen  
beginnt mit dem ersten Schritt.

Lao-Tse, 6. Jh. vor Chr. China

### Den ersten Schritt haben wir längst hinter uns.

Denn, es gibt Bauern und Nomaden, Sesshafte und Reisende.  
**Wir sind eher Nomaden und irgendwie immer auf der Reise.**

Unsere jetzige Reiseidee, die uns zunächst nicht bewusst war, hat, das erkennen wir jetzt, eine lange Vorgeschichte, die sich 2012 schließlich zu diesem Big Trip konkretisierte. Und dann ging es ganz schnell, denn eigentlich basiert diese Reise auf allen unseren Reiseerfahrungen.

**Wann sonst, sagten wir uns nach fünfzig Jahren Berufsleben, wenn nicht jetzt?** Und schon ging es mit der Planung los. Afrika ist das Ziel, der Weg ist weit.

Wer uns gut kennt, findet die Reiseidee zu uns passend. Wer mit uns gereist ist und in anderen Ländern gelebt hat, weiß, was auf uns zukommen kann und dass wir auf Sicherheit setzen. Wer uns weniger kennt, reagiert erstaunt, findet uns mutig und fragt nach dem, was wir für unsere Sicherheit geplant haben. Sehr, sehr viel!

Wir danken allen Familienmitgliedern und Freunden für die Unterstützung.

**Ohne Euch wüsstet wir nicht, wen wir unterwegs vermissen.**

## The Great Journey

A journey of a thousand miles  
begins with just a single step.

Lao-Tse, China, 6th century BCE

### For both of us that first step was taken long ago.

For there are peasants and there are nomads, the sedentary people and the travelers. **We identify with the nomads and are somehow always under way.**

The idea for our current trip has a long prehistory that, we now realize, was not originally clear to us — the idea that in 2012 finally took shape as the Big Trip or the Great Journey. Once those terms occurred to us, things evolved very quickly as we realized that the impetus for this journey was actually the total sum of all our lifelong travel experiences.

**If not now, when? we asked ourselves after fifty years of professional life.** And then we began to make our plans. Africa is the major goal — and the world is wide.

Those who know us well think that this idea for a trip suits us very well. Those who have traveled with us and those who have lived in other countries have some idea of the things that can happen to us — and know that we place a high value on our personal safety. Those who know us less well are surprised when they hear our plans, think of us as perhaps foolhardy, and ask us what plans we have made to insure our personal safety. The answer is a lot of well thought-out plans!

**We thank all of our family members and friends for their support. Without all of you we wouldn't know whom to miss**

### Ein Tipp:

Später auf der Website ist unter **Routen & Länder** die **Gigantische Welt**, die Weltkarte, zu sehen. Danach unter **Bereiste Länder** die Landeskarten mit der eingezeichneten Route, die wir gereist sind. Der letzte Standort ist immer auf der linken Map. Danach kommt in der Menüstruktur **Intern**, der interne Bereich für unsere Familien, Freundinnen und Freunde. Dort gibt es interne **Informationen** und **Fotos**.

**Karten** und **Fotos** kann man durch **Anklicken** vergrößern.

### while on our journey!

#### Take note:

Below in this website you will discover a world map under the heading **Routes & Countries, the Gigantic World**. There, under the heading **Countries Visited**, will be maps which present the route we have already traveled on this Great Journey. The last place visited will always appear on the left-hand map. Following this in the same website will appear a section entitled **Special** which will provide the special information intended just for our families and our friends. There you will find **texts** and **photos**.

The **maps** and **photos** may be easily enlarged by appropriate **clicking**.